

Seonaidh Morton

Mab ei Dad

(Son of his Father)

# Mab ei Dad

R. Williams Parry

Seonaidh Morton

*mf* ♩ = 100

SOPRANO

Y lly - nedd gy-da'r lla - nw y tyn - nodd Dros y ton-nau

ALTO

Y lly - nedd gy-da'r lla - nw y tyn - nodd Dros y ton-nau

TENOR

Y lly - nedd gy-da'r lla - nw y tyn - nodd Dros y ton-nau

BASS

Y lly - nedd gy-da'r lla - nw y tyn - nodd Dros y ton-nau

4

ga - rw; Dros ei wlad y rhoes ei lw, Dros fôr fe droes i

ga - rw; Dros ei wlad y rhoes ei lw, Dros fôr fe droes i

ga - rw; Dros ei wlad y rhoes ei lw, Dros fôr fe droes i

ga - rw; Dros ei wlad y rhoes ei lw, Dros fôr fe droes i

8

*mp*

fa - rw. 'Le - ni hae - dda llo - nydd - wch ei fwyn hun; Fan

*mp*

fa - rw. 'Le - ni hae - dda llo - nydd - wch ei fwyn hun; Fan

*mp*

fa - rw. 'Le - ni hae - dda llo - nydd - wch ei fwyn hun; Fan

*mp*

fa - rw. 'Le - ni hae - dda llo - nydd - wch ei fwyn hun; Fan

12

hon - no mewn hedd - wch: Ar we - ly'r llawr treul - ia'r

hon - no mewn hedd - wch: Ar we - ly'r llawr treul - ia'r

hon - no mewn hedd - wch: Ar we - ly'r llawr treul - ia'r

hon - no mewn hedd - wch: Ar we - ly'r llawr treul - ia'r

15

llwch Na - do - lig ei da - we - lwch.

llwch Na - do - lig ei da - we - lwch.

llwch Na - do - lig ei da - we - lwch.

llwch Na - do - lig ei da - we - lwch.

## Nodiadau - Notes

This piece sets to music an englyn - a style of Welsh poetry composed of a series of 4-line stanzas, where the first line consists of 7 + 3 syllables (see later), the second 6 syllables and the final couplet 7 syllables each.

The original is, thus:-

Y llynedd gyda'r llanw - y tynnodd  
Dros y tonnau garw:  
Dros ei wlad y rhoes ei lw,  
Dros fôr fe droes i farw.

'Leni haedda lonyddwch - ei fwyn hun  
Fan honno mewn heddwch:  
Ar wely'r llawr treulia'r llwch  
Nadolig ei dawelch.

It means (roughly):-

Last year with the tide - he went  
Over the rough waves:  
For his land he gave his oath,  
Over the sea he went to die.

This year he deserves the tranquillity - of his sweet sleep  
Over there in peace:  
On the ground's bed he turns to dust  
This Christmas of his quietness.

It commemorates Hedd Wyn, a poet from Ffestiniog who won the Eisteddfod posthumously, i.e. he submitted a poem and was killed in action before it was judged. The Eisteddfod is famed as "Eisteddfod y Gadair Ddu", the Eisteddfod of the Black Chair, as the chair was draped in black to mark the fact its winner had died.

The style of englynion uses "cynghanedd" (lit. harmony), a combination of internal rhyme, assonance and line-end rhyme. Consonants answer themselves in different parts, e.g.

D-r-o-s ei w-l-a-d y rh-oe-s ei l-w

with D, R[h], S and L all answering in each part.